

# OSEAS 13

## DIVISIONES DE PARRAFOS DE TRADUCCIONES MODERNAS

NKJV	NRSV	TEV	NJB
Juicio implacable sobre Israel	Rebelión y restauración (12:1-14:4)	Juicio final sobre Israel	Castigada la idolatría
13:1-3	13:1-3	13:1-3	13:1-3 El castigo por la ingratitud
13:4-8	13:4-13	13:4-8	13:4-8 El final de la monarquía
13:9-11		13:9-11	13:9-11 Lo inevitable de la vida
13:12-14		13:12-16	13:12-14:1
13:15-16	13:14-16		

**CICLO DE LECTURA TRES** (véase [Seminario de Interpretación Bíblica](#))

### *SEGÚN EL PROPÓSITO DEL AUTOR ORIGINAL AL NIVEL DE PÁRRAFOS*

Este es un comentario-guía de estudio, lo que significa que usted es responsable de su propia interpretación de la Biblia. Todos debemos caminar a luz de lo que tenemos. Usted, la Biblia y el Espíritu Santo son prioridad en la interpretación. No debe dejarle esto a un comentarista.

Lea el capítulo de una sentada. Identifique los temas (ciclo de lectura #3 pág. vii). Compare sus divisiones de temas con las cuatro traducciones modernas arriba. La formación de párrafos no es inspirada, pero es la clave para seguir el propósito del autor original, que es la base de la interpretación. Cada párrafo tiene solamente un tema.

### **ESTUDIO DE PALABRA Y FRASE**

#### **NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 13:1-3**

**1** Cuando Efraín hablaba, *reinaba el* temor; se había exaltado a sí mismo en Israel, pero por causa de Baal pecó y murió.

**2** Y ahora continúan pecando: se hacen imágenes fundidas, ídolos, con su plata, conforme a su pericia, todo ello obra de artífices.

De ellos dicen: Que los hombres que sacrifican, besen los becerros.

**3** Por tanto, serán como niebla de la mañana, y como rocío que pronto desaparece, como paja aventada de la era, y como humo de chimenea.

**13:1 “Cuando Efraín hablaba, reinaba el temor”** Existen dos posibles entendimiento de este verso. Es un uso inusual del término “Efraín” por qué parece no ser una referencia a las diez tribus enteras del norte, sino a la arrogancia (“se exalto así mismo”, BDB 669, KB 724, *Qal* PERFECTO) a esa tribu individual solamente (ejemplo Jueces 8:1; 12:1). El temor de esta tribu se puede ver en que cuando hablo, las otras tribus “temblaron” (BDB 958). Acuérdense que Efraín y Manases son medio tribus porque son los hijos de José (véase Génesis 48), pero representan a la tribu más grande, tanto geográficamente y numéricamente.

La segunda posibilidad es que Efraín representa a los líderes y el rey de la capital, Samaria. Fue el primer rey quien estableció los becerros de oro como un rival al templo de Jerusalén (véase I Reyes 16:31). Era Acab y Jezabel quienes trajeron la adoración a Baal a Israel (véase I Reyes 16:31).

■ **“Baal”** Esto se refiere al dios masculino de la fertilidad del panteón cananeo. Para una referencia excelente vea el libro William Foxwell Albright Arqueología y la religión de Israel, pág. 72 y siguiente.

■ **“pecó y murió”** Esto se refiere a los poderes y la preeminencia de la tribu cesando (“murió”, BDB 559, KB 562, *Qal* IMPERFECTO, usado metafóricamente para el juicio de Dios, ejemplo de Moab en Amos 2:2; de Israel en Ezequiel 18:31).

**13:2 “imágenes fundidas, ídolos”** Esto puede referirse a los becerros de oro de Betel y Dan (véase línea 5). Sin embargo, estas descripciones no calzan muy bien. Fueron hechas de madera y cubiertas con oro. Por lo tanto, esto puede referirse a las imágenes en un santuario local de Baal (véase Oseas 2:8; Isaías 46:6; Jeremías 10:4).

■ **“Que los hombres que sacrifican, besen los becerros”** Aprendemos de I Reyes 19:18 y Job 31:27 de que besar el ídolo era parte de la adoración de Baal (el VERBO puede ser un IMPERFECTO o un JUSSIVO, NASB). Este es un ejemplo de como la supuesta adoración a YHWH, por medio de los becerros de oro, se corrompió en una adoración a Baal. ¡Adoraban lo que hicieron que no podía ver, oír, o actuar!

**13:3** Hay cuatro elementos mencionados que describen a Israel en su estado transitorio y rebelión, que será juzgada rápidamente y removido: la nube de la mañana, rocío, paja y humo.

■ **“chimenea”** Literalmente esto es “ventana” (BDB 70). La chimenea no existía en el antiguo mundo. Los edificios tenían ventanas pequeñas cerca al cielo raso para el propósito de dejar fuera el humo. Muchos hogares ponían el fuego en el centro del cuarto y permitían que el humo saliera por cualquier ventana posible.

**NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 13:4-8**

**4 Mas yo *he sido* el SEÑOR tu Dios  
desde la tierra de Egipto;  
no reconocerás a otro dios fuera de mí,  
pues no hay más salvador que yo.**

**5 Yo te cuidé en el desierto,  
en tierra muy seca.**

**6 Cuando *comían* sus pastos, se saciaron,  
y al estar saciados, se ensoberbeció su corazón;  
por tanto, se olvidaron de mí.**

**7 Seré, pues, para ellos como león;  
como leopardo junto al camino acecharé.**

**8 Como osa privada de sus cachorros,  
me enfrentaré a ellos y les desgarraré el pecho,  
y allí los devoraré como leona,  
como los desgarraría una bestia salvaje.**

**13:4 “Mas yo *he sido* el SEÑOR tu Dios**

**desde la tierra de Egipto”** Así es como YHWH introdujo sus 10 mandamientos (véase Éxodos 20:2; Deuteronomio 5:6). Esto nuevamente es una referencia al Éxodo como el enamoramiento y matrimonio entre Dios e Israel (ejemplo Oseas 13:5; 2:14; 9:10; 12:9).

- **“no reconocerás a otro dios fuera de mí”** Esta frase está en los diez mandamientos (véase Éxodos 20:3; Deuteronomio 5:7). El VERBO (BDB 393, KB 390, *Qal* IMPERFECTO) implica relación personal, íntima (BDB 446, KB 448 *Hiphil* PARTICIPIO, ejemplo Isaías 43:3, 11, 14; 45:15, 21-22; 63:8).

- **“pues no hay más salvador que yo”** YHWH era el único y el único redentor (BDB 446, KB 448, *Hiphil* PARTICIPIO, ejemplo Isaías 43:3, 11, 14; 45:15, 21-22; 63:8). Véase [Tema Especial: El Monoteísmo](#)

[Tema Especial: La Salvación \(AT\)](#)

**13:5 “Yo te cuidé en el desierto”** El VERBO (BDB 393, KB 390, *Qal* PERFECTO) es literalmente “conocer” (ejemplo que significa escogido y dado conocimiento especial de YHWH). El cuidado especial de Dios de Israel demuestra Su amor (véase Deuteronomio 32:10-14).

Las traducciones antiguas griegas y siríacas tienen “dar de comer” (BDB 944) en vez de “cuidar”.

[Tema Especial: Conocer](#)

[Tema Especial: La Sombra como Metáfora de Protección y Cuidado](#)

**NASB, NRSV**

**“en tierra muy seca”**

**NKJV**

**“en la tierra muy seca”**

**TEV**

**“tierra desértica”**

**NJB**

**“en la tierra de la terrible sequía”**

El CONSTRUCTIVO significa “calor intenso y sequedad”. Es una manera para aludir a la provisión sobrenatural de YHWH de agua durante el periodo de peregrinaje en el desierto (ejemplo Éxodos 15:22-26; 17:1-7; Números 20:2-13; 21:16; Deuteronomio 32:10-14).

**13:6 ¡Que tragedia!** (“satisfecho” [dos veces] BDB 959, KB 1302, el primero *Qal* IMPERFECTO) convertido en un orgullo auto centrado y gordura espiritual (véase Deuteronomio 6:10-12; 8:11-20; 32:13-15).

- **“por tanto, se olvidaron de mí”** Aquí está la tragedia. Tomaron lo físico, pero no tomaron el verdadero valor- una relación personal con el único Dios redentor, creador (véase Oseas 2:13; 4:6; 8:15; Deuteronomio 8:14; 31:16-20; 32:15, 18; Jueces 10:6).

**13:7-8** Estas son referencias a animales salvajes como metáforas del juicio de Dios: (1) león, leopardo, oso, y leona (ejemplo Jeremías 2:15, 4:7; 5:6; Salmos 7:2; 50:22). Estos animales atacan en contraste con la imagen del pastoreo de Oseas 13:16.

**NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 13:9-11**

**9** Tu destrucción *vendrá*, oh Israel,  
porque *estás* contra mí, contra tu ayuda.  
**10** ¿Dónde está ahora tu rey  
para que te salve en todas tus ciudades,  
y tus jueces de quienes *me* decías: Dame rey y príncipes?  
**11** Te di rey en mi ira,  
y te lo quité en mi furor.

**13:9** “porque *estás* contra mí, contra tu ayuda” ¿Que ironía! Israel había olvidado su única ayuda (ejemplo Jeremías 2:17, 19). Los traductores griegos y siriacos, “porque quien te ayudara”.

**13:10-11** Esto parece ser otra referencia que relaciona a la actitud negativa de Oseas hacia la monarquía (véase Oseas 7:3-7; 8:4, 10, 13; 10:3), pero también puede reflejar Deuteronomio 28 (especialmente Oseas 13:36, 52). La línea 11a, “te di un rey en mi enojo” refleja II Samuel 8:4-9. La próxima línea, 11b, representa el exilio por Asiria (véase II Reyes 17:1-6).

**13:10** “Dónde está ahora tu rey” El TM tiene “quiero ser tu rey”, pero los traductores antiguos (griegos, siriacos, y Vulgata) hacen una enmienda al texto para que lea como el de la NASB.

**NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 13:12-14**

**12** Atada está la iniquidad de Efraín,  
guardado su pecado.  
**13** Dolores de parto vienen sobre él;  
no es un hijo sensato,  
porque no es hora de que se demore en la apertura del vientre.  
**14** ¿Los libraré del poder del Seol?  
¿Los redimiré de la muerte?  
¿Dónde están, oh muerte, tus espinas?  
¿Dónde está, oh Seol, tu aguijón?  
La compasión estará oculta a mi vista.

**13:12** “atada” El VERBO (BDB 864 KB 1058, *Qal* PASIVO PARTICIPIO) significa la retención de una culpa.

■ “guardado su pecado” El VERBO (BDB 860, KB 1049, *Qal* PASIVO PARTICIPIO) es una metáfora para “recordar” o “catalogar” (véase Oseas 7:2; 8:13; 9:11).

**13:13** Esta metáfora (“dolor de parto” BDB 408, KB 411, *Qal* PARTICIPIO) parece referirse a

1. Israel como un hijo no nacido quien no quiere salir del vientre, y por lo tanto, es espiritualmente muerto (véase II Reyes 19:3; Isaías 37:3)
2. dolores de parto como un símbolo de juicio (véase Miqueas 4:9- 10)

Israel debía de haber conocido el dolor y debía de haberse arrepentido (véase Isaías 21:3; 26:17).

**13:14** “Los libraré... Los redimiré” Estas dos frases paralelas pueden ser interpretadas como INTERROGATIVOS (preguntas, véase NASB) o como INDICATIVOS (afirmaciones, véase NIV). La Septuaginta los traduce como indicativos y esto es citado por Pablo en I Corintios 15:55. Sin embargo, el TM en contexto, parece implicar que son preguntas (NASB) e implican juicio (Oseas 13:14e biblia NET).

El primer VERBO (BDB 804, KB 911) es un *Qal* IMPERFECTO y segundo VERBO (BDB

145, KB 169) un *Qal* IMPERFECTO. Véase [Tema Especial: Rescatar/Redimir](#)

- “Seol” Véase, [Tema Especial: ¿Dónde Están los Muertos?](#) I. B.
- “**espinas... aguijón**” Estas son metáforas (ejemplo “plagas” BDB 184 y “destrucción” BDB 881) ante el dolor y temor de la muerte.
- “**La compasión estará oculta a mi vista**” Los grupos de la traducción de la NIV usan este grupo con Oseas 13:15-16.

**NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 13:15-16**

**15 Aunque él florezca entre los juncos,  
vendrá el solano,  
viento del SEÑOR que sube del desierto,  
y su fuente se secará  
y su manantial se agotará;  
despojará su tesoro de todos los objetos preciosos.  
16 Samaria será considerada culpable,  
porque se rebeló contra su Dios.  
Caerán a espada;  
serán estrellados sus niños,  
y abiertos los vientres de sus mujeres encinta.**

**13:15**

**NASB**

**“Aunque él florezca entre los juncos”**

**NKJV**

**“aunque sea fructífero entre sus hermanos”**

**NRSV**

**“aunque puede florecer entre el correr”**

**TEV**

**“aunque Israel florece como la maleza”**

**NJB**

**“aunque Efraín trae más frutos que sus hermanos”**

El TM tiene “aunque el hijo de hermanos pueda traer frutos”. Las traducciones antiguas (griegos, siriacas, latín) tienen “el causa división entre hermanos” traducciones modernas como la NASB asumen una enmienda de “juntos” para (hermano).

El VERBO “cargas fruto” (BDB 826, KB 903, *Hiphil* IMPERFECTO) es un juego de palabras sobre Efraín. Sin embargo el viento del este de Dios (Asiria) viene y ya no será fructífero (ejemplo el agua secará). ¡La guerra devastará a su pueblo, los más vulnerables (véase Oseas 13:16)!

- “**viento del SEÑOR**” La frase se refiere a Asiria como herramienta escogida de Dios para el castigo de su pueblo, Israel (véase Oseas 12:1; Isaías 10:5).

**13:16 “Caerán a espada”** Esto se refiere al colapso de la capital Samaria en 722ac por Asiria. Este verso vívidamente describe el horror de la guerra antigua (véase nota en Oseas 10:14). La población entera sufre (véase Isaías 10:24-27).